

GRANE KOMMUNE
Industriveien 2
8680 TROFORS

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 06/00115-130

21.02.2025

Ark.: 326.12

Oppstart av navnesak 2021/342 – Gaala/Gaale/Gaaloe? – sørsamisk parallellnavn for Grane i Grane kommune

I e-post av 11.2.2020 tok Grane kommune opp spørsmålet om sørsamiske parallellnavn for de norske navna Trofors, Svenningdalen, Majavatn og Grane i Grane kommune. Kartverket svarte den 12.2.2020 bl.a. at vi ville reise navnesak for matrikelgård 48.

Kartverket har ført opp de ulike funksjonene av Grane som inngår i SSR i det vedlagte navnesaksskjemaet, og Sametinget har gitt foreløpig tilråding for de navnefunksjonene som Sametinget har hatt kjennskap til, se den foreløpige tilrådinga fra Sametinget.

Saken blir tatt opp for å få avklar riktige navn og skrivemåter av navna til offentlig bruk.

For flere opplysninger om navna, se innsynsløsningen vår for SSR: www.norgeskart.no/ssr/. Bruksnavna står bare i matrikkelen og er søkbare i <https://seeiendom.kartverket.no>. Søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen.

Normeringsprinsipp

Etter stedsnavnloven skal skrivemåten av stedsnavn fastsettes med utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarva, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet.

Saksgang

Kartverket skal fastsette skrivemåten for de navnefunksjonene som Kartverket har ansvar for før kommunen fatter sine vedtak om skrivemåten av stedsnavna. Dette følger av § 4 tredje ledd i lov om stadnamn. De navnefunksjonene som kommunen har ansvar for, er merka med **K** i vedtakskolonnen på navnesaksskjemaet.

Lokal høring

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

■ www.kartverket.no

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. naturnavn, nedarva gards- og bruksnavn, seternavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til. **Saker som gjelder bruksnavn, skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen.** Kartverket har lagt ved utfylte skjema som kan nyttes for å varsle brukseiere om høvet til å velge et sørsamisk bruksnavn i tillegg til det norske bruksnavnet.

Videre saksgang

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. med notis i ei lokalavis og på nettsidene sine. Hver av partene har to måneder på seg til å gi høringsuttalelse fra de mottar brevet. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Kommunen skal, innen fire måneder fra den mottar dette brevet, sende høringsuttalelsene til det rådgivende organet, som er Sametinget.

Uttalelser skal sendes til *Stedsnavntjenesten i Sametinget*, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka (samediggi@samediggi.no), med kopi til Kartverket.

Sametinget vil så gi endelig tilråding til vedtaksorgana.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 08700. For navnefaglige spørsmål, kontakt Sametinget på telefon 78 48 42 09.

Med vennlig hilsen
Helge Dønvold
Seksjonsleder

Aud-Kirsti Pedersen
saksbehandler

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent ut fra til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)

Vedlegg:

Navnesaksskjema
Bruksnavnskjemaer
Foreløpig tilråding fra Sametinget

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET
NORDLAND FYLKESKOMMUNE